

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«Поволжский православный институт имени Святителя Алексия,  
митрополита Московского»

Кафедра русского языка и литературы

Направление подготовки 45.03.01 Филология  
Направленность (профиль) «Отечественная филология  
(русский язык и литература)»

## **БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

на тему:

### **Структурно-семантическое своеобразие русских фразеологизмов- фитонимов**

Выполнила: студентка  
4 курса группы ОФз-441  
Заочной формы обучения  
Силивоненко Надежда  
Юрьевна

---

*(подпись)*

Научный руководитель:  
кандидат филологических  
наук, доцент кафедры  
русского языка и литературы  
Лысова Ольга Юрьевна

---

*(подпись)*

**Допустить к защите:**  
Заведующий кафедрой

---

*(подпись)* *(И.О.Ф.)*  
«  »    20   г.

Тольятти

2021

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«Поволжский православный институт имени Святителя Алексия,  
митрополита Московского»

Кафедра русского языка и литературы

Направление подготовки 45.03.01 Филология  
направленность «Отечественная филология»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой русского языка и литературы  
М.А. Венгранович

\_\_\_\_\_ (подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.

## **ЗАДАНИЕ**

### **на выполнение бакалаврской работы**

Студентка: **Силивоненко Надежда Юрьевна**

1. Тема: Структурно-семантическое своеобразие русских фразеологизмов-фитонимов
2. Срок сдачи законченной бакалаврской работы: 10.06.21 г.
3. Исходные данные: научная и учебная литература по теме исследования, периодические издания, Интернет-ресурсы, диссертационные исследования, словари, учебные пособия и др.
4. Содержание работы.

Введение: актуальность, цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, практическая значимость работы, структура ВКР.

Содержание:

Глава 1 Теоретические основы изучения фразеологизмов русского языка

- 1.1 Фразеология как особый объект лингвистического исследования.
- 1.2 Структурно-семантическая классификация русских фразеологических единиц.

1.3 Фразеологизмы-фитонимы как составная часть русской языковой картины мира

1.4 Оценочность как одно из важных свойств фразеологических оборотов

Выводы по 1 главе

Глава 2 Особенности структурно-семантического анализа фразеологизмов-фитонимов в русском языке.

2.1 Семантический анализ русских фразеологизмов с компонентом-наименованием флоры.

2.2 Структурно-грамматические свойства фразеологизмов-фитонимов.

2.3 Тематическая классификация фразеологизмов фитонимов.

2.4 Национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов.

Выводы по 2 главе.

Заключение.

Библиографический список.

Приложения.

5. Ориентировочный перечень графического и иллюстративного материала: отсутствует.

6. Дата выдачи задания «25» декабря 2020г.

Научный руководитель \_\_\_\_\_ О.Ю. Лысова (к.ф.н., доцент)  
(подпись)

Задание принял к исполнению \_\_\_\_\_ Н.Ю. Силивоненко  
(подпись)

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ .....  | 5  |
| 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОМПЛЕКСНОГО ИЗУЧЕНИЯ<br>ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА .....                  | 9  |
| 1.1 Фразеология как особый объект лингвистического исследования.....                                  | 9  |
| 1.2 Структурно-семантическая классификация русских фразеологических<br>единиц.....                    | 13 |
| 1.3. Фразеологизмы-фитонимы как составная часть русской языковой<br>картины мира .....                | 19 |
| 1.4 Оценочность с компонентом фитонимом как одно из важных свойств<br>фразеологических оборотов ..... | 25 |
| 1.5 Выводы по первой главе.....   | 29 |
| 2. ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА<br>ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-ФИТОНИМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....    | 32 |
| 2.1 Семантический анализ русских фразеологизмов с компонентом-<br>наименованием флоры.....            | 32 |
| 2.2 Структурно-грамматические свойства фразеологизмов-фитонимов .....                                 | 38 |
| 2.3 Тематическая классификация фразеологизмов-фитонимов .....   | 41 |
| 2.4 Национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов .....                                 | 43 |
| 2.5 Выводы по второй главе .....  | 47 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....  | 50 |
| БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК .....  | 52 |
| ПРИЛОЖЕНИЯ.....   | 57 |

## **ВВЕДЕНИЕ**

Как наука фразеология возникла в середине XX века и развивается до сих пор. Основополагающими теории фразеологии стали работы А.А.Потебни, И.И. Срезневского, А.А. Шахматова, Ф.Ф. Фортунатова и других. Особо важное влияние на развитие фразеологии произвели труды В.В.Виноградова. Он рассматривал вопросы о понятийном ряде данного раздела, задал границы изучения фразеологических единиц и поставил соответствующие задачи.

Предметом изучения фразеологии как науки являются категории признаков фразеологизмов, выявление общих закономерностей функционирования фразеологических единиц в речи, основные процессы их образования. Этот раздел науки о языке также занимается вопросами классификации фразеологических единиц, методами их изучения и выделения в особые единицы языка.

Фразеология – это поистине великая сокровищница и ценность любого языка. Она, как зеркало, отражает историю и многовековой опыт трудовой деятельности и духовной жизни народа, его нравственные ценности, религиозные воззрения и верования. Фразеология отражает мир чувств, мир образов, она самым непосредственным образом связана с культурой речи.

Фразеология – неисчерпаемый клад познания самой сути языка. Изучая ее можно увидеть язык как развивающуюся и изменяющуюся систему. В ней заключены и современные языковые формы, и реликты древнейших эпох – слова, формы, конструкции. «Освоение фразеологического состава языка в контексте культуры – благодатная почва для выявления и описания тех языковых средств и способов, которые воплощают во фразеологические знаки культурно значимые смыслы, придавая им тем самым и функцию знаков "языка" культуры. Выступая в этой роли, фразеологизмы не только выражают и межпоколенно транслируют, но и формируют в непрерывном диалоге этих двух разных

семиотических систем культурное самосознание народа - носителя языка» [Алефиренко 2009: 344].

Каждый национальный язык выполняет множество функций – коммуникативную (общение), информативную (передача информации), эмотивную (передача эмоций). Язык закрепляет и хранит накопленные знания народа об окружающем мире. Путем осмысления мира через родной язык формируется уникальная, присущая той или иной нации, конкретная картина мира, в том числе языковая. Яркими красками языковая специфика картины мира выражается через фразеологию. Фразеология предлагает для понимания действительности уже готовые устойчивые сочетания слов, которые закреплены в языке. Каждое новое поколение добавляет в «национальную копилку» фразеологические обороты, именуемые в народе «красное словцо». В русских фразеологизмах нашли конкретное выражение и дух народа и его менталитет, а так же историко-культурный опыт познания действительности.

Русский язык – это родной, национальный язык русского народа, который обладает высоким уровнем развития культуры и богатыми традициями. Как и во всех языках, в русском языке есть свойственные ему закономерности, и они требуют изучения, наряду с объективным процессом овладения родным языком. Речь идет о научном познании русского языка. В соответствии с нашей темой в работе мы затрагиваем вопросы теоретического изучения фразеологии.

В нашей работе объектом исследования являются фразеологизмы - фитонимы русского языка. Рассматривая группу фразеологизмов-фитонимов, мы проводим семантический анализ, выявляем их структурно-грамматическое своеобразие. Изучение фразеологизмов - фитонимов проводилось на специально отобранном материале русского языка.

**Актуальность** исследования состоит в том, на сегодняшний день не до конца изучены лингвистические характеристики фразеологических единиц с компонентом фитонимом. Они играют весомую роль не только в формировании

фрагментов уникальной фразеологической картины мира, но и становятся участниками в трансляции религиозных, мифологических и символических представлений русского человека об окружающей среде.

**Объект** исследования – русские фразеологизмы с компонентами-фитонимами.

**Предмет** исследования – семантико-грамматическая характеристика русских идиом с компонентами-фитонимами.

**Цель** исследования – комплексный анализ семантических и структурных особенностей русских идиом с компонентами-фитонимами.

Для достижения поставленной цели потребовалось решить следующие **задачи**:

1. Рассмотреть понятие фразеологизма в русском языках.
2. Представить типологию русских фразеологических единиц.
3. Выявить лексико-семантические (тематические) группы компонентов-фитонимов, входящих во фразеологические единицы русского языка.
4. Описать метафорическую природу формирования значения русских фразеологизмов, восходящих к образам растительного мира.
5. Исследовать структурные, в том числе грамматические, особенности флористических идиом русского языка.

**Методологической основой** для данного исследования послужили научные работы по проблемам устойчивых единиц языка Н.Ф. Алефиренко, И.В. Арнольд, Ю.Н. Никифорова, О.Е. Носова, М.В. Маравина, Г.Л. Пермякова и других авторов.

**Методы исследования**: теоретико-аналитический, сравнительный, семантический, структурный, статистический.

**Практическая значимость** исследования заключается в использовании его результатов на занятиях по русскому языку в вузе и школе и при составлении курса лекций по фразеологии.

**Структура** курсовой работы подчинена логике исследования и состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и шести приложений.



# 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОМПЛЕКСНОГО ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА

## 1.1 Фразеология как особый объект лингвистического исследования

Отечественный ученый-лингвист В.Н. Телия утверждает, что «фразеологизм – это общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые, в отличие от сходных с ними по форме синтаксических структур, не производятся в соответствии с общими комбинациями слов при организации высказывания, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава» [Телия 2006: 43]. По мнению В.Н. Телия, фразеологизмы используются для называния предметов, признаков, действий, они представляют собой выражение, возникшее однажды, ставшее популярным и закрепившееся в речи людей. Выражения наделены образностью, могут иметь переносный смысл. Со временем выражения могут принять в обиходе широкий смысл, частично включающий изначальное значение или вовсе исключаящий его [Телия 1985:55].

Фразеология – лингвистическая дисциплина, изучающая устойчивые идиоматические (в широком смысле) словосочетания – фразеологизмы [Телия 2006: 67].

Фразеология как отдельная самостоятельная дисциплина, наука об устойчивых сочетаниях возникла в 40–х гг. 20 века, в советском языкознании. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах А.А. Потебни, И.И. Срезневского, А.А. Шахматова и Ф.Ф. Фортунатова. Большое влияние на становление фразеологии оказали идеи французского лингвиста Ш. Балли (1865-1947) [Мелерович 2005: 26]. Вопрос об изучении устойчивых сочетаний слов в специальном разделе языкознания –

фразеологии был поставлен в учебно-методической литературе ещё в 20-40-х годах в работах Е.Д. Поливанова, С.И. Абакумова, Л.А. Булаховского. [Мелерович 2005: 28]. Неоценимое влияние на развитие фразеологии как раздела русского языка произвели работы В.В. Виноградова. В них были поставлены вопросы о ключевых понятиях этого раздела, обозначены задачи и границы изучения данных языковых единиц. Важнейший труд В.В. Виноградова в рамках изучения фразеологии - «Очерки по истории русского литературного языка XVII—XIX вв.» и «Об основных типах фразеологических единиц в русском языке» [Баранов 2008: 73].

При анализе воззрений Ш. Балли в своей работе «Об основных типах фразеологических единиц в русском языке», В. В. Виноградов выделяет внешние, или формальные, признаки фразеологизмов (устойчивый порядок элементов и невозможность замещения любого из них каким-нибудь синонимом) и внутренние, «не абсолютные, но единственно существенные» [Виноградов 1977: 127] признаки, а именно:

- возможность и допустимость заменять собрание слов, одним словом;
- неразделимость по смыслу;
- омонимическая отдаленность от соответствующих свободных собраний;
- возможность и допустимость перевоплощения целой фразы в одно сложное слово;
- присутствие архаизмов, эллипсисов или плеоназмов.

Данные признаки отражены в исследованиях и других ученых, изучающих природу фразеологизмов - А.А. Потебни, А.А. Шахматова, Е.Д. Поливанова и мн. др. [Баранов 2008: 86].

Таким образом, можно утверждать, что фразеологию как отдельную лингвистическую дисциплину обозначили и выделили именно отечественные ученые.

Предметом изучения фразеологии как науки являются:

1) признаки фразеологизмов, их исследование и отнесение фразеологизмов к особым единицам языка;

2) закономерности функционирования в речи, процессы образования [Баранов 2008: 41].

Что же такое фразеологизм? Есть разные точки зрения на этот вопрос. Как утверждают многие ученые-лингвисты, существующие системы классификации фразеологизмов не имеют единых подходов к изучению предмета и, как следствие, не выработан общий свод понятий и терминов [Баранов 2008: 115].

Главными задачами, которые ставит перед собой наука фразеология, являются глубокое исследование лексического банка изучаемого языка.

Первостепенными позициями в данной науке являются неизменность и постоянство фразеологизмов, функции, которые они выполняют в речи, их смысловая структура и происхождение [Баранов 2008: 134].

В нашей работе мы рассматриваем структурно-семантическое своеобразие фразеологизмов русского языка с компонентом-наименованием флоры (фитонимами).

Фитонимы – названия растений. Фитонимы определяются как единицы народной ботанической номенклатуры [Галицина 2015: 36].

Современный этап развития лингвистической науки характеризуется пристальным вниманием ученых к проблемам взаимосвязи языка, культуры и быта этноса. Язык и культура всегда взаимосвязаны самым теснейшим образом. Язык является орудием создания, развития и хранения (в виде текстов) культуры любого народа. Как утверждает Н.И. Жинкин, «Язык - это часть культуры, с помощью языка создаются реальные, объективно существующие произведения материальной и духовной культуры». Изучение национально-культурной специфики русских пословиц и поговорок, отраженной в тематическом их расслоении, представляется актуальным и теоретически значимым [Баранов 2008: 73].

Пословицы и поговорки являются устойчивыми сочетаниями слов, так как употребляются целиком и в таком почти неизменном виде используются в устной и письменной речи [Телия 2006: 67].

По мнению К.К. Нгетунь, «...паремия как языковое образование представляет собой во многих отношениях пограничное явление. Вопрос о ее собственно языковом статусе нуждается в разрешении» [Нгетунь2002: 26].

Пословицами и поговорками называют языковые афоризмы, восходящие к фольклору. В науке о языке пока не сложилось общепринятого взгляда на паремии. Как правило, пословица выступает в роли цельного предложения (может быть простым или сложным по составу), она содержит поучение, основывающееся на опыте народа. «Пословица выражает суждение» [БЭС. Языкознание М.,1998. С. 389] (пример: *земля хоть и кормит, но и сама есть просит, в землю крошки, из земли лепёшки*).

Поговорка – это краткое высказывание также весьма поучительного содержания. Может быть представлена в виде законченного предложения. Поговорка всегда буквальна [БЭС. Языкознание М., 1998 С.379] (пример: *век живи, век учись, без труда не вытащишь и рыбку из пруда*).

Примерно такое же определение мы находим у В.И. Даля. Ученый пишет: «пословица – коротенькая притча; сама же она говорит, что голая речь не пословица, это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности. Пословица – обиняк, с приложением к делу, понятый и принятый всеми» [Даль 1998: 125].

Поговорка, по мнению В.И.Даля, отличается от пословицы как по смыслу, так и по строению. Поэтому В.И.Даль отмечает: «Поговорка, по народному же определению, цветочек, а пословица ягодка; и это верно» [Даль 1998:127].

Таким образом, мы выяснили, что фразеология является особым объектом лингвистического исследования. Предмет и задачи фразеологии, как научной дисциплины, определены уже давно, но, как и любая другая наука, она не останавливается в своем развитии. Этому способствуют

активные процессы образования новых лексем и устойчивых выражений в современном русском языке.

## **1.2 Структурно-семантическая классификация русских фразеологических единиц**

Лингвисты исследуют самые разные аспекты фразеологии. Единого мнения по вопросу об объеме фразеологии нет до настоящего времени. Отсутствует и унифицированная система классификации фразеологических оборотов в русском языке с точки зрения их смысловой слитности [Баранов 2008: 52].

Самый первый классификацию фразеологических оборотов с точки зрения их семантической слитности во французском языке представил Ш.Балли [Баранов 2008: 52]. С.И. Абакумов в 1936 г. делал попытки классифицировать фразеологические обороты с точки зрения их структуры, семантической слитности и «этимологического состава». В.В.Виноградов впервые сделал синхронную классификацию фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности. А.И.Ефимов в 1954г. в книге «О языке художественных произведений» дал классификацию фразеологических оборотов со стилистической точки зрения. О.С.Ахманова в «Очерках по общей и русской лексикологии» исследовала структуру фразеологизмов [Баранов 2008: 95].

Наиболее полная классификация фразеологических оборотов представлена Н.М.Шанским в книге «Фразеология русского языка».

Ученый предложил классифицировать фразеологические единицы с позиции их единства в смысловом плане, в плане лексического состава, грамматической структуры, происхождения [Мелерович 2005: 171].

Н.М. Шанский предлагает классификацию фразеологизмов, состоящую из четырех групп, разработанную на основе классификации В.В.Виноградова [Мелерович 2005: 190].

На современном этапе изучения фразеологии именно эта классификация является общепринятой. Под семантической (смысловой) слитностью Н.М. Шанский понимает «соотношение, существующее между общим значением фразеологизма и «частными» значениями его компонентов» [Шанский 1985: 62].

Смысловая слитность, предложенная Н.М.Шанским, подразумевает выделение четырех групп фразеологических оборотов: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания, фразеологические выражения [Шанский 1985: 64].

Как отмечает Н.М.Шанский, фразеологические сращения и единства представляют собой семантически неделимые образования, значение которых соответствуют какому-либо слову или сочетанию, а фразеологические сочетания и выражения представляют собой семантически членимые образования, значение которых равно значению составляющих их слов [Шанский 1985: 64].

«Фразеологическое сращение, по Н.М. Шанскому – это неделимый по смыслу фразеологический оборот, в котором его целостное значение совершенно несоотносительно со значениями его компонентов» [Шанский 1985: 68]. Во фразеологических оборотах – сращениях значения слов, входящих в оборот, не существуют самостоятельно, и поэтому основной смысл фразеологического оборота состоит из их совместного употребления, например: *бить баклуши, очертя голову* [Шанский 1985: 68]. Семантическая слитность во фразеологических оборотах-сращениях обусловлена присутствием в оборотах устаревших слов, например - *попасть в просак*, архаизмов, например - *спустя рукава*, а также наличием синтаксической нерасчлененности, например - *себе на уме* [Шанский 1985: 69].

«Фразеологическое единство, по Н.М. Шанскому, – это семантически неделимый и целостный фразеологический оборот, значение которого мотивировано значениями составляющих его слов (например.: *зарыть талант в землю* [Шанский 1985: 69]. Во фразеологических оборотах-единствах допустимо вставить уточняющее слово (например: *тянуть (служебную) ляжку*). Все фразеологические единства обладают образностью [Шанский 1985: 71].

Как утверждает Н.М. Шанский, фразеологическое сочетание – это фразеологический оборот, в котором есть слова как со свободным значением, так и с фразеологически связанным, фразеологические сочетания образуются из слов со свободным и фразеологически связанным значением» [Шанский 1985: 72]. Пример фразеологических сочетаний: *трескучий мороз, скалить зубы*.

По мнению Н.М. Шанского, фразеологическое выражение – это устойчивый в своем составе и употреблении фразеологический оборот, который не только является семантически членимым, но и состоит целиком из слов со свободным значением [Шанский 1985: 74].

«Фразеологические выражения воспроизводятся как готовые единицы с постоянным значением и составом, например: *любви все возрасты покорны, волков бояться – в лес не ходить* [Шанский 1985: 74].

Классификация фразеологических оборотов по составу.

Постоянство состава фразеологического оборота - это одна из его характерных особенностей [Шанский 1985: 77].

Классифицируя фразеологизмы, Н.М. Шанский учитывал и характер их состава (слова из которых они образованы). Были выделены две группы фразеологизмов:

1. в составе фразеологизма слова из активной лексики современного русского языка, например: *тоска зеленая, как снег на голову*;
2. в составе фразеологизма присутствуют устаревшие слова, например: *души не чаёт, вверх тормашками*.

## Классификация фразеологических оборотов по структуре.

Как отмечает Н.М. Шанский, «...в качестве воспроизводимых языковых единиц фразеологические обороты всегда выступают как структурное целое составного характера, состоящее из различных по своим морфологическим свойствам слов, находящихся между собой в разных синтаксических отношениях» [Шанский 1985: 80].

По структуре фразеологические обороты ученый разделил на две группы:

- фразеологизмы, которые соответствуют предложению;
- фразеологизмы, которые соответствуют сочетанию слов [Шанский 1985: 80].

Среди фразеологизмов, по структуре соответствующих предложению, по значению Н.М.Шанский выделяет две группы:

а) номинативные — фразеологизмы, называющие то или иное явление действительности: *кот наплакал, руки не доходят, куры не клюют, куда глаза глядят, след простыл*, выступающие в функции какого-либо члена предложения;

б) коммуникативные – фразеологизмы, передающие целые предложения: *счастливые часов не наблюдают, голод не тетка, бабушка надвое сказала, на сердитых воду возят, голова идет кругом, нашла коса на камень, не в свои сани не садись, кашу маслом не испортишь*, употребляющиеся или самостоятельно, или в качестве части структурно более сложного предложения.

Во фразеологических оборотах, которые по структуре соответствуют сочетанию слов, Н.М.Шанский выделяет следующие типичные группы сочетаний:

1. В сочетаниях слов имя прилагательное и имя существительное могут быть семантически равноправны и равно могут являться компонентами, образующими смысл. Например: *золотой фонд, битый час, белая ночь*,



*сиамские близнецы, задним числом*. Схема сочетания: имя прилагательное плюс имя существительное.

Компонентом, образующим смысл, выступает имя существительное, а имя прилагательное используется как незначимый член, который имеет экспрессивный характер. Например: *голова садовая, шут гороховый, вавилонское столпотворение, тоска зеленая*.

2. Сочетания слов, которые и по значению, и по синтаксическим функциям соответствуют имени существительному. Например: *секрет Полишинеля, яблоко раздора, точка зрения, дар слов, пальма первенства*. Схема сочетания: имя существительное плюс форма род. падежа имени существительного. Слова в таких оборотах имеют семантическое равноправие.

3. Данные сочетания слов в лексико-грамматическом отношении соотносительны с именем существительным, во всех зависимые компоненты неизменяемы, а опорные образуют различные падежные формы, имеют строго расположенный порядок расположения компонентов. Например: *борьба за жизнь, бег на месте, дело в шляпе, калиф на час, искусство для искусства*. Схема сочетания: имя существительное + предложно-падежная форма имени существительного.

4. Сочетания слов, которые эквивалентны по лексико-грамматическому значению и синтаксическому употреблению в предложении наречию, составляющие их слова семантически равноправны, порядок расположения компонентов закреплён. Например: *у разбитого корыта, на седьмом небе, со спокойной совестью, по старой памяти, с незапамятных времен*. Схема сочетания: предлог плюс имя прилагательное плюс имя существительное.

5. Данные обороты могут быть наречными или атрибутивными, в них закреплён порядок расположения компонентов фразеологизма: *во веки веков, до глубины души, в костюме Адама, в объятиях Морфея, во цвете лет, на вес золота*. Схема сочетания: падежно-предложная форма имени

существительного плюс форма родительного падежа имени существительного.

6. Сочетания слов этой группы по лексико-грамматическому значению и синтаксическим функциям соответствуют наречию, в них имена существительные тавтологически повторяются, образующие их слова семантически равноправны, порядок расположения компонентов закреплён. Например: *от зари до зари, от корки до корки, из года в год, с корабля на бал, от мала до велика*. Схема сочетания: предложно-падежная форма имени существительного плюс предложно-падежная форма имени существительного.

7. Сочетания слов данной группы в основном являются глагольно-предикативными. В предложении выступают в роли сказуемого, порядок расположения компонентов и их семантическое соотношение могут быть разными. Например: *закинуть удочку, пустить корни, заливаться смехом, хранить молчание, наострить уши*. Схема сочетания: глагол плюс имя существительное.

8. Сочетания слов являются глагольными, в предложении выступают в функции сказуемого, компоненты семантически всегда равноправны, порядок расположения компонентов может быть прямым и обратным. Например: *видеть насквозь, попасть впросак, разбиться вдребезги, пропасть даром*. Схема сочетания: глагол плюс наречие.

9. Сочетания слов по схеме: деепричастие плюс имя существительное, соответствуют наречию, в предложении выступают в функции обстоятельства, порядок компонентов закреплённый. Например: *очертя голову, скрепя сердце, сложа руки, спустя рукава*.

10. Типичное сочетание с компонентами – однородными членами предложения, где они выражены одной и той же частью речи, порядок расположения компонентов закреплённый. Например: *целиком и полностью, без руля и без ветрил, тут и там, вкривь и вкось, охи да вздохи*. Схема сочетания: конструкции с сочинительными союзами.

11. Сочетания слов, являющиеся по лексико-грамматическому значению наречными, в которых порядок расположения компонентов закреплён, а в начале всегда стоит союз: *как снег на голову, хоть кол на голове теши, хоть трава не расти, как две капли воды, как корове седло*.

Схема сочетания: конструкции с подчинительными союзами.

12. Сочетания слов, которые по лексико-грамматическому значению являются глагольными или наречными, выполняют в предложении функцию сказуемого или обстоятельства, компоненты семантически равноправны с закреплённым порядком расположения. Например: *не щадя живота, не солоно хлебавши, не робкого десятка, не в своей тарелке, не от мира сего*.

Схема сочетания: конструкции с отрицанием не [Шанский 1985: 98].

Подводя итог в данном параграфе, следует сказать, что единого мнения в вопросах классификации фразеологических оборотов среди ученых лингвистов не существует. Мы рассмотрели подходы к классификации фразеологических оборотов М.Н. Шанского. Данные позиции являются общепринятыми на сегодняшний день.

### **1.3. Фразеологизмы – фитонимы как составная часть русской языковой картины мира**

В. А. Маслова отмечает, что «фразеологический фонд языка – это значимый источник информации о менталитете и культуре народа, в них зафиксированы представления народа об обычаях, обрядах, ритуалах, мифах, привычках, морали, поведении. Фразеологические единицы наделяют объекты признаками, соотносящимися с картиной мира» [Маслова 2001: 43].

Понятие картина мира можно отнести к числу фундаментальных в философской науке. Оно «выражает специфику самого человека, его бытия, взаимоотношения с миром как важнейшего условия его существования. Картина мира способствует взаимосвязи единству знания и поведения людей

в обществе, становится универсальным проводником между разными сферами человеческой культуры и интегрирует людей в социуме. Контакты человека с миром весьма многообразны, в связи с этим возникают и различные картины мира: научная, философско-религиозная, художественная, физическая, которые по-своему, по-особому, делят мир и охватывают его лишь в определенных аспектах» [Баранов 2008: 21].

Языковая картина мира, как утверждают В. фон Гумбольдт и Л.Вайсберг – «исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отражённая в языке совокупность представлений о мире, определённый способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности» [Баранов 2008: 24].

Для каждого народа языковая картина мира уникальна, и одной из составляющих этой картины является фразеологическая картина мира [Баранов 2008: 25].

Фразеологические единицы, являясь составным элементом языковой картины мира, теснейшим образом связаны с бытом, религиозными обычаями, материальной и духовной национальной культурой, а также суевериями и обычаями языкового социума [Копыленко 2010: 80].

«Все, чем живет народ – факты его истории, названия горных вершин, имена извилистых рек, вольных степей и равнин, сам образ жизни – все это представлено в огромном количестве фразеологических единиц. Для описания сути человека, сторон его характера, линий поведения, внешности, и практически любой ситуации в жизни русского человека, есть подходящий фразеологический оборот. И, как правило, русский народ всегда использует в своей речи обороты с переносным смыслом и «красное словцо» [Маслова 2001: 57].

Следовательно, мы можем говорить о национально-культурной специфике русских фразеологизмов. Это признаётся сегодня многими лингвистами. «Однозначно, что большой пласт фразеологии того или иного языка возникает именно на национальной основе, а выделение национально-

культурного компонента семантики фразеологической единицы позволяет изучить фразеологизмы с точки зрения наличия в них информации о национальной культуре» [Копыленко 2010: 82].

Национальную основу фразеологизмов, которые существуют в современном русском языке, составляют исконно русские слова, так как основной источник образования фразеологических оборотов – живая речь носителя языка [Мелерович 2005: 56]. Во фразеологическом составе русского языка главенствующее место занимают обороты, которые обозначают деятельность человека, например: *заметать следы, взяться за ум, строить воздушные замки*.

Так же и в названиях традиционно русских блюд и продуктов питания отразилась национальная культура. Важнейшим продуктом на Руси был хлеб. Хлеб приобрел символическое значение – «хлеб всему голова», стал символом достатка и заработка, например: *отбивать хлеб у кого-то, есть даром хлеб* [Баранов 2008: 101].

Основным блюдом русской национальной народной кухни всегда была каша. Именно поэтому мы встречаем так много фразеологизмов с этим словом, например: *каша во рту, мало каши ел, расхлебывать кашу, каши просят*.

В русских фразеологизмах широко отражена природа, животный и растительный мир, например: *на чем свет стоит, свет клином сошелся, выйти сухим из воды, как с гуся вода* [Мелерович 2005: 77].

Русские фразеологизмы активно отражают анатомию человека и жесты, например: *на глазах, хоть глаз выколи, водить за нос, высасывать из пальца*.

Устное народное творчество – это неисчерпаемый источник знаний во всех сферах деятельности. Русский народ создал великое множество песен, сказок, былин, пословиц и поговорок. Именно они и являются основным источником образования фразеологических единиц, например: *от овса кони*

*не рыщут, от добра добра не ищут, хлопот полон рот, а перекусить нечего* [Мелерович 2005: 81].

К фразеологизмам, отражающим фольклор, народную речь, юмор также относятся: *на авось, по щучьему велению, тише воды, ниже травы, ни слуху, ни духу, за тридевять земель*.

За каждой рубрикой этой идеографической схемы – «живой кусок русской жизни в ретроспективе, за каждым выражением - отдельная история, часто уходящая корнями в народный быт» [Василенко 2008: 46].

Изучив материал, становится понятно, что в русском языке большую часть лексического состава занимают фразеологизмы, отражающие материальную культуру, обычаи и традиции русского народа.

«Испокон веков растительный мир и мир человека находились в тесной взаимосвязи друг с другом. Растения всегда играли и играют и будут играть весьма важную роль в истории существования человечества, причём в этих взаимоотношениях человек, как правило, находится в зависимом и подчинённом положении» [Худенцова 2008: 17].

«Растения снабжают людей жизненно необходимым кислородом, являются важной составляющей ежедневной пищи; различные виды коры, трав, плодов и кореньев входят в состав лекарственных препаратов, некоторые растения служат текстильным и промышленным сырьем. Поездки на природу, прогулки в лесу, отдых на личной даче - традиционно признанные многими людьми виды отдыха» [Крепкогорская 2012: 23].

«Постоянное присутствие растений в жизни людей очевидно: разнообразные деревья, цветы и травы - словно декорации, на фоне которых проходит вся человеческая жизнь; поэтому сильнейшее влияние мира флоры сказывается на любой сфере человеческой жизнедеятельности. Растения как таковые, растительные наименования, растительные образы и различные понятия, связанные с растительным миром - все это находит отражение в области культуры и искусства» [Крепкогорская 2012: 25].

Главной основой формирования фразеологических единиц в любом языке мира являются бытовые реалии, мир флоры и фауны. Как писал Д.С.Лихачев «пейзаж страны - это такой же элемент национальной культуры, как и все прочее» [Крепкогорская 2012: 25]. Как утверждает О.Г. Хабарова «растительные образы, входящие в состав отдельных фразеологизмов у разных народов, имеют много общего, поскольку основаны на определенной схожести быта, природных условий и процессов, связанных с физиологическими и психологическими особенностями человека, но у каждого народа свой союз с природой» [Хабарова 2004: 25]. Так, фразеологический состав каждого языка отчетливо передаёт главные особенности национальной культуры и мировоззрения народа [Хабарова 2004: 25].

Фразеологизмы - фитонимы как базовое многолетнее наблюдение за окружающим миром. Человек, следя за природой, подмечает свойства, качества, образность мира флоры и переносит свои наблюдения в лексику родного языка, создавая при этом национальный образ мира. Именно из растительного мира, сравнивая и проводя аналогии, человек стремится понять свое душевное состояние, проанализировать поведение, описать свои качества и внешность.

Таким образом, включение наблюдений и знаний о мире растений в систему описания самого человека является закономерным и носит естественный характер. Познание внутреннего и внешнего мира человека, многообразие и сложность его качеств – эта тема всегда актуальна. С помощью многочисленных фразеологических единиц с элементом фитонимом можно представить образ человека. Рассмотрим фразеологизмы с элементом – дендронимом, описывая такое качество как человеческая глупость. Например: *дубовая башка, опилки в голове, пень березовый, тупой как полено, в лесу дров не найдет*. На данных примерах можно сделать вывод, что глупость, выражается через фитонимы с использованием части дерева или переработанного дерева. Так как в большей части во

фразеологизмах – дендронимах представлены необработанные части дерева или деревянных изделий, и они имеют достаточно простую форму, то это и влияет на переносное значение выражения в описании качества человека.

Особенностью человеческого мышления являются высокая степень абстрактности восприятия окружающего мира. Человек в процессе познания использует широкий ассоциативный ряд, перерабатывая информацию о своем внутреннем и внешнем мире. В непосредственной близости от человека всегда находится растительный мир и, соответственно, в момент познания элементов флоры и происходит формирование фразеологизмов-фитонимов, а с их помощью и формирование языковой картины мира.

Таким образом, истинное понимание национальной культуры и своеобразия языка происходит посредством слов и фразеологических оборотов. Важная роль отводится концептам национальных слов, включающих в себя культурный компонент. Через слова-символы и ключевые слова, входящих в состав фразеологизмов, можно познать культуру любого народа [Баранов 2008: 106].

Делая вывод по главе, можно сказать, что объективно существующая картина мира отражается в языке в первую очередь при помощи слов. Именно они напрямую связаны с предметным миром человека. Особую роль в создании языковой картины мира играют лексемы с предметно-вещественным значением. К ним относятся многочисленные наименования растительного мира - наименования деревьев, кустов, трав, цветов, овощных, ягодных и иных культур.

Немаловажно и то, что мировидение и его отражение в языке основывается не только на объективных характеристиках предметов, но и на некоем их "переживании", на эмоциональном отношении к ним. Поэтому, говоря о картине мира, в создании которой участвуют фразеологизмы-фитонимы, мы имеем в виду не только буквально понимаемую пейзажную зарисовку, характерную для той или иной природной зоны. Функциональные характеристики фразеологизмов-фитонимов, контексты их употреблений,



дополнительные непонятные смыслы, их парадигматические связи свидетельствуют о том, что указанные наименования являются важными языковыми элементами построения картины мира на более высоком уровне, отражающем духовный мир людей, наполненный эмоциями, оценками, спецификой взаимоотношений в обществе, широкой гаммой чувств. В русской картине мира фразеологизмы-фитонимы, как правило, выполняют роль эталонов внешних и внутренних качеств человека, а также национально-патриотических символов. И эта картина мира оказывается еще более национально маркированной, чем та, которая отражает объективную действительность.

#### **1.4 Оценочность как одно из важных свойств фразеологических оборотов**

Фразеологизм – это номинативная единица языка, наделенная образным целостным значением экспрессивно-оценочного типа. Метафоричность играет значительную роль в содержательной структуре фразеологизмов как знака вторичной (косвенной) номинации. Ученые – лингвисты выделяют такие отличительные признаки фразеологического значения, как его образность, оценочность, экспрессивность, осложненность различного рода этнокультурными коннотациями [Телия 1996: 53]. «Фразеологические единицы всегда обращены на субъекта, т.е. возникают они не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение» [Маслова 2001: 82]. В.Н. Телия отмечает, что фразеологизмы «не столько называют обозначаемое, сколько характеризуют его» [Телия 1996: 79]. Она полагает, что «фразеологизмы – более мощное средство выражения эмотивности, чем слова, поскольку фразеологизмы, отражая образ-ситуацию, выступают как микротекст в тексте» [Телия 1996: 84]. Благодаря

эмоционально-экспрессивно-оценочному компоненту в структуре их значения, фразеологические обороты функционируют в языке, реализуя экспрессивную и оценочную функции.

Важнейшей функцией любого языка является прагматическая функция. Она заключается в целенаправленном воздействии на человека - адресата. Одной из составляющих этой функции является оценочная функция.

«Оценочный аспект речи - это акт мыслительной деятельности человека, он осуществляется субъектом речи в состоянии своей деятельности и сопровождается соответствующими эмоциями. Положительная оценка передается через положительную эмоцию, а отрицательная - через отрицательную, при этом параметры эмоции и оценки совпадают» [Чернявская: 1998 68]. Высказанная языковыми средствами оценка становится лексической категорией, которая в семантической структуре слова или фразеологизма выступает как оценочность. «Переход оценки в оценочность зависит от субъекта оценки. Его авторитетность, высокочастотное употребление оценочного выражения способствуют закреплению оценки на языком уровне в виде определенных семантических наслоений в слове» [Чернявская:1998: 77].

«Оценка является одной из основных категорий действительности. Человек анализирует окружающую действительность, имеющиеся в мире предметы, явления, свойства, действия. Человек с его мыслями, поступками, чувствами также поддается анализу. Таким образом, практически все предметы могут стать объектами оценки» [Чернявская 1998: 81].

«Исследование принципов оценки связано с обращением к аксиологии. Аксиология - теория ценностей - обобщенные устойчивые представления о предпочитаемых благах, объектах, значимых для человека, являющихся предметом его желаний, стремлений, интереса» [Стернин 1996:26].

В аксиологических концепциях считается первичный концепт ценности. Ценности представляют собой «... социальные, социально-психологические идеи и взгляды, разделяемые и наследуемые каждым новым

поколением» [Стернин 1996: 36]. Оценка интерпретируется как фактор, формирующий ценностную картину мира, так как ценностные представления присущи каждой культуре. «Процесс оценки - это способ реализации ценности объекта, осознание субъектом ценностной предметности объекта, реализующееся в виде суждения о той ценностной предметности, которая стала предметом оценки» [Стернин 1996: 36].

По мнению Е. М. Вольф «языковая оценка - это социально устоявшееся и закрепленное в семантике языковых единиц положительное или отрицательное, эксплицитное или имплицитное отношение субъекта (лица, лиц, коллектива) к объектам действительности, компонент, который можно выделить в сложном взаимодействии субъекта оценки и ее объекта» [Вольф 1985: 29].

Оценка во фразеологических оборотах базируется на знаниях человека, его представлениях, и, несомненно, на системе национально-культурных стереотипов. Следовательно, категория языковой оценки признается основным способом отражения системы ценностей в языке.

Эмоционально-оценочная лексика, к которой относятся фразеологические обороты, традиционно изучается с учетом таких категорий, как эмоциональность, оценочность, экспрессивность и образность. [Шаховский 1987: 3].

Ученые и исследователи называют важной особенностью оценки существование в ней субъективного и объективного фактора, которые постоянно взаимодействуют друг с другом. Субъект и объект оценки предполагают наличие и субъективного и объективного факторов. «Субъект, оценивая предметы или явления, опирается на свое отношение к объекту оценки, но, с другой стороны, он учитывает и стереотипные представления об объекте, и шкалу оценок, на которой расположены присущие объекту признаки. Оценочный объект также сочетает в себе субъективный признак отношения субъекта к объекту и объективный признак, выраженный в свойствах объекта» [Вольф 1985: 41].

Языковая оценка с помощью фразеологических оборотов, выполняет ряд функций:

а) гносеологическая или познавательная функция, состоит в том, что, определяя ценность объекта, субъект соотносит его с идеальной, нормативной картиной мира;

б) коммуникативная или функция общения, реализуется оценкой постольку, поскольку она принимается слушающим как информация о предмете;

в) экспрессивная или выразительная функция заключается в намерении субъекта оказывать воздействие на адресата средствами оценочного суждения;

г) кумулятивная или суммирующая функция выполняется оценкой, так как способна долгое время сохранять систему ценностей, актуальных для социума в определенном отрезке времени [Касьянова 2008: 45].

Оценочность является универсальной категорией: не существует языка, в котором отсутствует представление о категориях «хорошо», «плохо».

«Категория языковой оценки признается основным способом отражения системы ценностей в языке. Оценка явлений, людей, ситуаций, образов является неотъемлемой частью коммуникации в обществе. Она представляет собой мыслительный акт, осуществляемый в процессе познавательной деятельности, и детерминируется не первичным (онтологическим), а вторичным (субъективным) членением мира. В его основе лежат не реальные свойства предметов и явлений, а лишь наши субъективные от них впечатления, наши эмоциональные реакции на них и умственные заключения об их роли в нашей жизни» [Жданова 2004:13].

Подводя итог, можно сделать вывод, что, оценочность является одним из основных компонентов в значении фразеологического оборота, так как значительная часть фразеологизмов направлена на характеристику человека, его поведения, интеллектуальных способностей, нравственных качеств. Отражая в языковой форме результаты познавательной деятельности

человека, оценка основывается на совокупности общественного опыта языкового коллектива и признанной в нем нормы.

### **1.5 Выводы по первой главе**

Таким образом, в данной главе мы рассмотрели теоретические вопросы комплексного изучения фразеологизмов русского языка. Основными понятиями здесь являются «Фразеология», «фразеологический оборот/фразеологическая единица». Как утверждает Н.М. Шанский, фразеологическая единица – это существующая в языке на данном этапе его исторического развития постоянная комбинация словесных знаков, воспроизводимая в речи его носителей; состоящая минимум из двух строго определенных единиц лексического уровня, находящихся в известной последовательности; грамматически организованная по существующим или существовавшим моделям словосочетаний или предложений; обладающая единым значением [Шанский 1985: 31]. Основными признаками фразеологических единиц являются идиоматичность, метафоричность, устойчивость, воспроизводимость, лексикализация, единое значение и связь с историей, культурой народа [Шанский 1985: 37].

В работе затронут вопрос возникновения фразеологии как науки. Мы так же осветили вопрос изучения фразеологии как особого объекта лингвистического исследования. Родоначальником учения о фразеологических единицах считают швейцарского лингвиста Шарля Балли.

Главной задачей фразеологии в настоящее время является всестороннее изучение фразеологического банка языка. Важными аспектами исследования этой науки являются: устойчивость фразеологических единиц, системность фразеологии и семантическая структура фразеологических оборотов, их происхождение и основные функции.

Во втором параграфе проанализировали труды авторов, занимавшихся вопросами классификации фразеологических оборотов. В современном русском языке при изучении фразеологизмов мы опираемся на работы отечественных ученых, используя классификацию Н.М.Шанского, который описал специфические признаки фразеологизмов и создал классификацию, выделив в составе фразеологии свободные сочетания, фразеологические группы и фразеологические единства.

В третьем параграфе мы рассмотрели вопрос о фразеологизмах-фитонимах как составной части русской языковой картины мира. Язык и культура неотделимы друг от друга, так как именно язык отражает культурные особенности этноса как на современном, так и на предыдущих этапах ее развития, поэтому изучение фразеологических единиц требует их рассмотрения в лингвокультурологическом аспекте. Как утверждает Н.М.Шанский - исследование слов с переносным, чаще метафорическим значением, структуры и семантики фразеологических оборотов позволяет решить целый ряд важных и сложных вопросов, касающихся значимых единиц языка в целом, характера лексического значения слова, соотношения синтаксической сочетаемости слов и их значения, различных вопросов словообразования и этимологии, ряда проблем орфографии, стилистики, художественной речи и т.д. [Шанский 1985: 25].

Поскольку одной из основ формирования фразеологических единиц в любом языке мира является мир флоры, наименования растительного мира, то соответственно и во фразеологизмах-фитонимах отражаются особенности национальной культуры и мировоззрения народа.

В четвертом параграфе освещаются вопросы оценочности во фразеологизмах русского языка. Главным способом выражения системы ценностей в языке выступает категория оценки. В лингвистическом аспекте оценка является универсальной категорией для выражения ценностного отношения субъекта к объекту. Оценка является неотъемлемой частью коммуникации. Она представляет собой мыслительный акт, осуществляемый

в процессе познавательной деятельности. Абсолютно все явления жизни человека – рождение, смерть, нюансы характера, особенности возраста, внешнего облика, умственной деятельности, профессиональные качества и т. д. - находят отражение во фразеологии любого языка. Адресант речи, выявляя разные стороны, признаки предметов и вещей, действий окружающих его субъектов, угрожающие или способствующие удовлетворению его потребностей и интересов, оценивает буквально все, что входит в широкий круг интересов человечества. Оценка фиксируется и кодируется в речи с помощью фразеологических оборотов.

## **2. ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-ФИТОНИМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

### **2.1 Семантический анализ русских фразеологизмов с компонентом-наименованием флоры**

Язык как зеркало, он находится между человеком и окружающей действительностью, с его помощью мы узнаем о мире, его качествах. Именно в языке отражаются и реальность, и самосознание нации, ее глубинный менталитет, специфика национального характера, образа жизни, исконные традиции, система моральных ценностей и миропонимание. Сам мир, его феномен, воспринимается человеком через родную речь. Отсюда следует, что каждая речевая единица (в том числе и фразеологизмы-фитонимы) ориентированы на формирование картины мира, объясняя тот или иной фрагмент действительности.

Названия растений и их частей часто используются во фразеологизмах. Данное обстоятельство объясняется тем, что флора принадлежит к одному из ближайших кругов потребностей и интересов человека. С этой точки зрения, было интересно проследить использование фитонимов в русской фразеологии, поскольку в России преобладает растительный символизм в виду преимущественно оседлого образа жизни нашего народа [Хабарова 2004: 25].

В качестве одного из примеров рассмотрим, на наш взгляд, самый главный растительный символ России – березу. Фитоним «береза» произошел от слова «беречь». Есть мнение, что дерево береза - это дар свыше и призвана она защищать и оберегать от всего плохого и злого. Это дерево ассоциируется у русского народа с чистотой и непорочностью, с силой.

Береза в России – это национальное дерево. Бессчетное количество эпитетов придумал русский народ для своей любимицы: стройная, гибкая,



белая, раскидистая, кудрявая, грустная, задумчивая, нарядная. О ней поют песни и слагают стихи. Дерево березы постоянный спутник русского человека и в труде, и в отдыхе. С ней связано множество обычаев и традиций, она защита от злых духов, символ очищения и исцеления. Доказательством любви русского народа к березке служат пословицы, поговорки и фразеологические обороты, которые сложились о ней: *береза ум дает, для врага и береза – угроза, бела береста – да деготь черен, березовая каша, разделить под карельскую березу, любить до самой березки.*

Как отмечают многие лингвисты, в большинстве случаев фразеологические единицы образуются в результате метафоризации. «Метафора традиционно понимается как перенос наименования с одного предмета или явления на другие на основании их сходства» [Хабарова 2004: 27]. В то же время в вопросе подхода к ее изучению не существует единого мнения. Количество трудов, посвященных исследованию лингвистической метафоры, поистине велико, однако интерес среди лингвистов к данному явлению не иссякает, поскольку до сих пор не установлены все аспекты его образования и функционирования. Подробный анализ существующих направлений представлен в работах О.Н. Алешиной, Э.В. Губернаторовой, В.В. Петрова, О.А. Староселец, Г.Н. Скляревской [Хабарова 2004: 37].

По своей структуре фразеологический оборот эквивалентен свободному сочетанию или целому предложению. А вот семантически, по смыслу, равен одному слову. Таким образом, фразеологическая единица номинативна, но, в отличие от слова, обладает косвенно-номинативным значением. Такое значение формируется метафорически или метонимически в процессе переосмысления слов, которые входят в состав фразеологической единицы.

Фразеологизмы-фитонимы аккумулируют в себе своеобразный свод культуры и психологию определенного народа, уникальный образ его мышления и самосознания. Через фразеологические единицы фитонимы, путем метафоризации и с помощью ассоциативных средств, человек

собирает, обрабатывает и передает информацию о мире и, в первую очередь, о себе.

С целью проведения семантического анализа фразеологизмов русского языка с компонентом-наименованием флоры мы использовали материал нашей картотеки (Приложение А). Также материалом для отбора служил «Фразеологический словарь русского языка» А.Н. Булыко (2007), «Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий» под редакцией В.Н. Телия (2006).

Для анализа мы отобрали 165 фразеологизмов с компонентом-наименованием флоры (Приложение А). Проведя анализ - выделение элемента фитонима, частота его использования, мы выяснили, что при использовании в речи фразеологизмов – фитонимов, большую часть составляют те, в которых присутствует фитоним с названиями дендрокомпонентов (дерево и части). Это такие фразеологизмы как: *крепкий как дуб, дубовая голова, березовая каша, осиновый кол, темный лес, заблудиться в трех соснах, смола к дубу не пристанет, дрова в лес возить, врасти корнями*. Можно сделать вывод, что фитонимы с названиями дендрокомпонентов занимают значительное место в русской языковой картине мира. Это связано с тем, что лес и деревья являются и кормильцами и защитниками для человека. Лес, с точки зрения традиционной русской культуры – это пространство, которое не принадлежит человеку, оно принадлежит иным существам, добрым и не очень, и поэтому к лесу необходимо было относиться с осторожностью и почтением. Места в лесу, отмеченные особой благодатью, были священными и принадлежали Богу. Об особенностях пространства леса свидетельствовал опыт многих поколений – лес мог одарить, а мог и погубить, если относиться к нему без должного почтения, потребительски. Лес, как священное пространство, обладал особыми, трансформирующими, превращающими свойствами. Поэтому он был местом для испытаний молодых членов общества на зрелость, местом инициации.

Через деревья в традиционном русском сознании осуществлялась связь с иным миром, миром ушедших предков, а также с миром небесным. Верования, мифы, обычаи и традиции с этим связанные, чрезвычайно многообразны. Соответственно и в речи сформировалось большое количество фразеологических оборотов, отражающих отношения с лесом и деревом.

Вторую по объему группу составляют фитонимы с названиями овощных плодов и корнеплодов, злаковых и бобовых культур. Здесь мы встречаемся с такими фразеологизмами как *горе луковое, хуже горькой редьки, проще пареной репы, до морковкиного заговения, оставлять на бобах, задать перцу*. Традиционным занятием для русского человека является земледелие. Возделывая злаковые, бобовые культуры, выращивая овощи и корнеплоды, народ наблюдал, отмечал особенности растений и, как результат насыщал язык фразеологическими оборотами, отобразившими жизнь и быт по их сходству с растениями. Поэтому группа фитонимов с названиями овощных плодов и корнеплодов, злаковых и бобовых культур по количественному составу на втором месте в нашем исследовании.

Третью по объему группу составили фитонимы с названиями дикорастущих трав (трава, солома, камыш). В нее входят следующие фразеологические обороты: *порасти травой, хоть трава не расти, пустой голове все трывнь-трава, хвататься за соломинку, дело табак*. Дикие травы и их компоненты несомненно важны, так как являются и кормом для домашних животных и строительным материалом. Поэтому и нашли свое отражение в фразеологизмах-фитонимах русского языка.

Группа с фразеологизмами фитонимами - названия ягод находится на четвертой позиции и представлена оборотами: *одного поля ягоды, смотреть в книгу, а видеть фигу, это еще цветочки, а ягодки будут впереди, это еще ничего, дальше будет хуже, не жизнь, а малина*.

Пятая группа фразеологизмов представлена фитонимами – наименования цветов, например: *нет розы без шипов, нежный как мимоза, срывать цветы удовольствия.*

Шестая группа это фитонимы с компонентом названия растений и его частей (ветки, корень, стебель), например: *смотреть в корень, молодая поросль, кому вершки, а кому корешки, терновый венец.* Уважительное отношение к дереву у русского человека отразилось и в словосочетаниях с его частями.

Седьмая группа – это фитонимы - названия грибов, самая малочисленная из представленных групп: *съесть гриб, словно грибы, как грибы после дождя растут, назвался груздем – полезай в кузов.* Несомненно традиционным в осенний период был поход в лес за грибами. И поэтому мы имеем в нашей фразеологической копилке фразеологизмы-фитонимы с названиями грибов.

Результаты анализа фразеологизмов-фитонимов по группам наглядно представлены в таблице (Приложение Б).

Компоненты-фитонимы в русской языковой картине мира ассоциативно объединяют человека (в том числе и описательные характеристики) и его быт с растительным миром. Проанализировав фитонимы нашей выборки, мы объединили их в группы:

1. Оценка явлений. Выражение отношения к чему-либо: *куда дерево клонилось, туда и повалилось, хрен редьки не слаще, дело табак, вокруг ракитова кустика венчан, развесистая клюква, быльем поросло, та же щука, да под хреном;*
2. Характер человека: *сердце обросло мохом, на обухе рожь молотить, продавать за чечевичную похлебку, смотреть в кусты, соломенная душа, за один раз дерева не срубишь;*
3. Фразеологизмы с компонентом-фитонимом, которые выражают отношение человека к другим людям: *пень пнём, смола к дубу не пристанет, не в капусте подобран, крапивное семя;*

4. Удача, успех в каком-либо деле: *вкушать плоды, расцветать пышным цветом, со счастьем хорошо и по грибы ходить;*
5. Эмоции человека: *ёлки зеленые, хрен в пятку, как береста на углях;*
6. Вред: *вбивать осиновый кол в могилу, задавать перца с гвоздичкой, подрубить под корень;*
7. Характеристика действий человека: *словно грибы после дождя, проще пареной репы, за всяко просо;*
8. Состояние человека: *глухой как пень, маковой росинки в рот не брать, под хмельком, хмель вылетел из головы;*
9. Интеллектуальные способности человека: *пень березовый, дубовая голова, голова с короб, а ум с орех, белены объелся, жить в лесу, молиться колесу;*
10. Материальное положение: *деньги не грибы, можно и зимой найти, в копнах - не сено, а в долгах - не деньги;*
11. Внешность человека: *стройная как березка, как огурчик, как маков цвет;*
12. Возраст человека: *божий одуванчик, старый гриб;*
13. Неприятность, неудача в каком-либо деле: *гриб съел, все шишки валяются, попадет на орехи;*
14. Количество: *яблоку негде упасть, до хрена, ни на маковое зернышко, ни зерна.*

Результаты представлены в таблице Приложения В.

Как видно из представленного материала, фразеологизмы с компонентом фитонимом затрагивают практически все аспекты жизни человека, исторически сложившиеся отношения с окружающим миром. И, несомненно, каждый фразеологизм-фитоним аккумулирует в себе наблюдательность, остроумие, внимательность и образность в подборе слов и смысла.

## 2.2 Структурно-грамматические свойства фразеологизмов-фитонимов

В нашей работе для проведения структурной классификации устойчивых выражений, восходящих к образам растительного мира, мы применили классификацию фразеологизмов с точки зрения их грамматической структуры. С точки зрения структурной классификации, устойчивые выражения можно разделить следующим образом:

1) Глагольные фразеологизмы – самые продуктивные и многочисленные. Главный компонент – глагол, деепричастие. Общее значение у таких фразеологизмов – значение действия (например: *дать дуба, заблудиться в трех соснах, изрубить в капусту, наломать дров, попасть в яблочко, почивать на лаврах, лежать как бревно*) [Мелерович 2005: 155].

2) Именные фразеологизмы. Имя существительное является в таких фразеологизмах главным составляющим компонентом (например: *божий одуванчик, горе луковое, тепличное растение, запретный плод, дубовая голова, березовая каша*) [Мелерович 2005: 154].

3) Адъективные (прилагательное) фразеологизмы обозначают качественную характеристику лица (*глухой как пень, кислый как лимон, нежный как мимоза*) и качественную характеристику предмета (*с иголки, как огурчик, с зерно горчичное*) [Мелерович 2005: 156].

4) Адвербиальные (наречие) фразеологизмы. Такие фразеологизмы имеют значение качественной характеристики действия (например: *через пень колоду, дешевле пареной репы, как горохом об стену*) [Мелерович 2005: 158].

5) Междометные фразеологизмы. Эти формы фразеологизмов своей целью имеют выражение различных чувств, эмоций, волевых побуждений (например: *вот так клюква!*) [Мелерович 2005: 159].

Нами была проведена структурная классификация фразеологизмов с компонентом-фитонимом. Для проведения анализа мы пользовались

материалом нашей картотеки. Результаты классификации фразеолитонимов представлены в таблице (Приложение Г).

Таким образом, делая вывод, можно сказать, что именно глагольные фразеологизмы являются наиболее многочисленными в нашей выборке фразеологических единиц с элементами – фитонимами в составе.

Фразеологизмы по своей грамматической структуре делятся на два типа:

- фразеологические обороты, соответствующие словосочетанию;
- фразеологические обороты, соответствующие предложению.

Типичные сочетания, характерные для фразеологических оборотов:

- 1) имя прилагательное и имя существительное;
- 2) имя существительное и формы родительного падежа другого имени существительного;
- 3) имя существительное и предложно-падежные формы имени существительного и имени прилагательного;
- 4) предложно-падежные формы имени существительного и формы родительного падежа другого имени существительного;
- 5) предложно-падежные формы имен существительных;
- 6) глагол и имя существительного (с предлогом или без предлога);
- 7) глагол и наречие; существительное;
- 9) предлог, имя прилагательное и имя существительное;
- 10) конструкции с сочинительными союзами;
- 11) конструкции с подчинительными союзами;
- 12) с отрицанием не.

Анализируя наш языковой материал по грамматической структуре, мы пришли к следующим выводам: в выборке фразеологизмов-фитонимов - 73, фразеологизма соответствующих предложению, 92 фразеологизма соответствующих словосочетанию.

Из фразеологических оборотов, соответствующих словосочетанию по структуре мы выделили:

-имя прилагательное и имя существительное – 27 единиц (например: *березовая каша, тепличное растение, темный лес*);

-имя существительное и формы родительного падежа другого имени существительного – 5 единиц (например: *лавры Герострата, пальма первенства, яблоко раздора*);

- имя существительное и предложно-падежные формы имени существительного и имени прилагательного – 3 единицы (например: *мешок с соломой*);

- предложно-падежные формы имени существительного и формы родительного падежа другого имени существительного -4 единицы;

- глагол и имя существительного (с предлогом или без предлога)-26 единицы (например: *попасть в яблочко, наломать дров, смотреть в корень*);

- предлог, имя прилагательное и имя существительное - 1 единица (например: *по первой траве*);

- конструкции с подчинительными союзами – 19 единиц (например: *как лист осиновый, как выжатый лимон, нежный как мимоза*);

- с отрицанием не – 7 единиц (например: *шишки нет на голове*).

Проведя анализ фразеологических оборотов, соответствующих предложению по структуре мы сделали выводы, что большую часть в нашей выборке составляют предложения простые, двусоставные невосклицательные, повествовательные, распространенные - 25 единиц (например: *лавры спать не дают, дрова в лес возить, таскать каштаны из огня*). На втором месте – сложные, невосклицательные, повествовательные, распространенные, состоящие из 2 предложений (например: *кто в лес, кто по дрова, это еще цветочки, а ягодки будут впереди*).



### 2.3 Тематическая классификация фразеологизмов-фитонимов

Тематический принцип классификации является основополагающим в трудах ряда западных и российских лингвистов Л.П. Смида, В.Х. Коллинза, П.П.Литвинова. Во фразеологии русского языка, на основании объединения фразеологических единиц по тематическому признаку отражаются объективно существующие группировки предметов и явлений предметного мира. Ученые выделяют особые группы фразеологических единиц, содержащие названия животных, частей тела, растений, отражающие человеческую деятельность, отношения между людьми, предметы быта, явления природы.

По мнению ученого В.В. Мокиенко, «...тематическая классификация фразеологизмов во многих случаях отражает их мотивировку и позволяет выявить комплекс конкретных представлений, которые породили особенные ассоциации мысли, отложившиеся во фразеологии» [Мокиенко2007: 128].

Можно выделить фразеологизмы, отражающие такие фрагменты мира, как внутренние и внешние свойства человека, физические состояния и действия, чувства и эмоции, деятельность человека, его поведение, бедность, богатство, а также устойчивые словосочетания, соединяющие в себе характеристику ситуаций, пространства и времени. Понимание фразеологических единиц при чтении художественной литературы, а также правильное их употребление в процессе общения является одним из важнейших показателей хорошего владения языком

Специфика фразеологизмов с фитоконпонентом все чаще становится предметом научного интереса в современной лингвистике. О.В. Шарая исследовала национально-культурную специфику русских растительных фразеологизмов, в частности она сопоставляла их экспрессивные возможности [Шарая 2005: 57].

Культурно значимая информация находит свое воплощение в языковом отображении обозначаемого предмета в значении флорофразеологизмов и

отображает присущие конкретному народу: предметы материальной культуры, понятия духовной культуры, понятия социальной культуры.

Рассмотрим представленные категории:

1. Предметы материальной культуры. К ним можно отнести:

– растения, которые наиболее типичны для данной страны например: *любить до самой березки, голова садовая, назвался груздем – полезай в кузов* [Шарая 2005: 59].

– наблюдения за природой и видоизменениями растений например: *хоть трава не расти, на одном месте и камень мхом обрастает* [Шарая 2005: 60]. Здесь же находятся и многие пословицы и поговорки.

– растения, используемые в кулинарии (традиционные продукты питания, национальные блюда и напитки, особенности приготовления и порядок приема пищи) например: *проще пареной репы, изрубить в капусту* [Шарая 2005: 62]

– народная медицина (связанная часто с магией) например: *лук от семи недугов* [Шарая 2005: 63].

2. Понятия духовной культуры. К ним относятся:

– праздники (христианские), обряды и предания например: *одним миром мазаны, вкушать (вкусить) от древа познания добра и зла* [Шарая 2005: 64];

– мифологические предания например: *яблоко раздора* [Шарая 2005: 65];

– народные суеверия и следы колдовских обрядов например: *вбивать осиновый кол, плакать на цветы* [Шарая 2005: 67];

– развлечения и игровые обычаи например: *вытянуть короткую соломинку* [Шарая 2005: 67];

– литературные реминисценции (сказочные и поэтические) например: *кому корешки, (а) кому вершки, рассказать про римский огурец* [Шарая 2005: 68].

3. Понятия социальной культуры. К ним относятся:

– аграрные и хозяйственные традиции: земледелие и садоводство  
например: *каждому овощу свое время, наломать дров, руби дерево по себе*  
[Шарая 2005: 70];

– военные реалии например: *косить кого-л. как (будто) сено на огороде* [Шарая 2005: 70];

– реалии повседневной жизни прошлого например: *ни за понюшку табаку* [Шарая 2005: 70];

– брак, свадебные обряды и приметы например: *мирты сажать – замужем не бывать, соломенная вдова* [Шарая 2005: 75];

– школьную и студенческую жизнь например: *дать березовой каши*  
[Шарая 2005: 76];

– история страны (факты, события и исторические легенды) например:  
*попасть в самое яблочко* [Шарая 2005: 76];

– связь с топонимами например: *А в Рязани грибы с глазами – их едят, (а) они глядят, Муромский лес* [Шарая 2005: 77].

Таким образом, представленный тематический анализ классификации фразеологизмов-фитонимов, позволяет сделать вывод, что фразеологические обороты с наименованиями компонентов растений могут осветить все стороны истории и культуры народа, подчеркивая самые яркие особенности национального языка.

## **2.4 Национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов**

Богатство и красота русского языка не сравнимы ни с каким другим языком в мире. Родной язык это важный инструмент национальной культуры. Язык и культура взаимосвязаны. Через культуру и язык организована мыслительная деятельность, формируется представление о мире и ярко выражаются специфичные черты национального менталитета.

Язык по существу является феноменом культуры. Он составляющая часть того культурного наследия, которое оставляют нам наши предки. С помощью языка мы усваиваем элементы культуры. Сам язык сложнейшее явление культуры и одно из самых важных. Сущность культуры передается через религию, литературу, науку. Информация в этих явлениях закодирована и язык выступает средством декодирования. Отсюда следует, что только посредством естественного национального языка может произойти осмысление культурного кода народа (концептуальное осмысление культуры).

Большая часть фразеологизмов-фитонимов русского языка состоит из оборотов исконно русского происхождения (например: «через пень колоду», «дешевле пареной репы»). Во фразеологизмах бытового и разговорного характера содержится значительное количество таких, источником которых является профессиональная речь (например: *точить лясы, без сучка и без задоринки* - из профессиональной речи мастеров столярного дела, *попасть впросак* - связано с изготовлением веревок, канатов).

В сфере повседневной речи регулярно появляются обороты, в которых находят социальную оценку различные исторические события и обычаи (приметы), русского народа (например: *держись за дубок, дубок в землю глубок, куда дерево клонилось – туда и повалилось, корень учения горек, а плоды сладки*).

Фразеология русского языка богата устойчивыми выражениями литературного происхождения, например - *яблоко раздора, фиговый листок, почивать на лаврах* - фитонимы из античной мифологии; *смотри в корень!* («Плоды раздумья») Козьма Прутков, *все пройдет, как с белых яблонь дым* С.Есенин – фитонимы из отечественной литературы.

В корпусе современной русской фразеологии существует большое количество иноязычных фразеологизмов, употребляемых без перевода, например: «*alma mater*» [альма матер], от лат. «*мать-кормилица*» - высшее

учебное заведение, где учился говорящий; «*Tabula rasa*» [табула раза], от лат. «*чистая доска*» - нечто чистое, нетронутое.

Рассмотрим наиболее распространенные в русском языке «знаковые» для понимания культуры фитонимы.

Фитоним «репа» - концепция этого фитонима проста, он символизирует жизнь и солнце. Репа – символ плодородия и восходящего светила. Образ фитонима «репа» нашел свое отражение в большом количестве фразеологических оборотов: *дешевле пареной репы* - о чем-то недорогом, *проще пареной репы* - о простоте действия или ситуации. Через него концептуализируется финансовое положение дел, физическая деятельность. [Кунин 2004: 77].

Фитоним «горох» - в русской языковой картине мира один из символов плодородия. Во фразеологических выражениях закрепился следующим образом: *шут гороховый* - о не серьезном человеке, *чучело гороховое* - о нелепо одетом человеке, *стрень-брень с горошком* - о малоимущих. Все выражения с фитонимом «горох» имеют отрицательную оценочную коннотацию, с его помощью можно описать финансовое положение человека [Кунин 2004: 80].

Фитоним «малина» - традиционно считается символом сладкой и привольной жизни в русском фольклоре. Пословицы и фразеологические обороты с фитонимом: *чужбина – калина, Родина – малина* - противопоставление вкусов как сравнение Родины с чужой стороной (горькая – сладкая жизнь), *разлюли малина* - это о веселой и беспечной жизни, *класть малину в рукавицу* - о человеке, который хитрит и изворачивается. Как видно, фитоним «малина» актуализирует финансовое состояние, действие, имеет нейтральную оценочную коннотацию [Кунин 2004: 85].

Фитоним «дуб» - этот фитоним имеет особое значение для русского народа и культуры. Он отражает в себе такие концепты как – сила, защита, верность, мужество, долговечность. Для славян этот символ связан с богами,

может символизировать молнию и огонь. В христианстве – символ Христа, как силы, которая появляется в сложной ситуации, как символ твердости в вере и добродетели. Как следствие, великое множество фразеологизмов с фитонимом «дуб»: *дать дуба* - в понимании покинуть этот мир, *с дубу рухнуть* - лишиться разума, *дуб дубом, голова дубовая*- о недалеком, глупом человеке, *сильный как дуб* - о здоровом и физически крепком человеке. Как видно из примеров, фразеологизмы с фитонимом «дуб» обладают, в основном, негативной оценочной коннотацией. Они актуализируют здоровье человека, как ментальное, так и физическое [Кунин 2004: 85].

Фитоним «осина» - концепция этого фитонима – «проклятое» дерево, дерево «Иуды», символ смерти. Однако имеется и значение осины – защитника, которая оберегает от злых духов и сил. В системе фразеологизмов русского языка «осина» представлена следующим образом: *дрожать как осиновый лист* - испытывать страх, трястись от страха, *вбить осиновый кол*- пожелание скорой гибели, *балда осиновая* - о глупом, бестолковом человеке. Приведенные примеры позволяют сделать вывод о том, что фразеологизмы с фитонимом «осина» негативной оценочной коннотацией. Через него акцентуализируется эмоциональное состояние и ментальное здоровье [Кунин 2004: 87].

Фитоним «лес» - это символ земли, противопоставляется власти солнца, имеет женское начало. Лес традиционно место опасности, он находится во власти духов, здесь можно заблудиться. Именно в лесу теряются маленькие дети из сказок, что бы преодолев препятствия и испытания, выйти из леса уже повзрослевшим. Фразеологизмы русского языка с фитонимом «лес»: *лес по дереву не плачет* - беда одного человека не влияет на общество в целом, *лес рубят – щепки летят* - когда делается что-то грандиозное, есть вероятность ошибки, *кто в лес, кто по дрова* - о неслаженных, несогласованных действиях, *за деревьями не видеть леса* - увлекаясь чем-то мелким, не видеть главного, «лес слышит, а поле видит» - об опасностях, которые подстерегают человека в лесу, «дремучий лес» - о

неизвестности, неясности. Оценив фразеологизмы с фитонимом «лес», можно сделать вывод, что с его помощью можно описать многие ситуации и дать оценку явлениям. Этот фитоним имеет и положительную и негативную оценочную коннотацию [Кунин 2004: 87]..

Фитоним «роза» - в русском языке данному фитониму присуща амбивалентность, он символизирует одновременно и земную страсть и небесное совершенство, жизнь и смерть, время и вечность. В русском понимании этот фитоним имеет концептуальное значение «любовь», «жизнь», «красота», «девственность». Увядание «розы» символизирует смерть, скорбь. Шипы «розы» символ боли, крови, мучений. Образ этого фитонима нашел отражение в фразеологизмах и устойчивых сочетаниях: *розовые надежды, розовые мечтания* - не омраченная жизнь, только приятные и нежные эмоции, *усеять путь розами* - сделать жизнь легкой и счастливой, *видеть сквозь розовые очки, видеть в розовом цвете* - речь идет о наивном, идеализирующем все вокруг человеке.

Во фразеологических единицах национального языка, как в энциклопедии, хранятся знания народа о морали и совести, о дружбе и любви и о мире в целом. Рассмотрев национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов, можно сделать вывод, что в их основе лежат наименования тех растений, которые на протяжении веков сопровождают русского человека, помогая выражать чувства, эмоции и описывать ситуации.

## **2.5 Выводы по второй главе**

В процессе работы над второй главой мы выяснили, что фразеологизмы-фитонимы в лексическом банке русского языка занимают значительное место. Растительный мир богат и разнообразен. Именно из окружающей среды человек черпает силы и вдохновение для жизни и творчества. Из природы, от растений, деревьев, плодов, цветов, подмечая

особенности, народ формирует для себя картину мира, в том числе языковую. При освоении русского языка изучение фразеологии – основное составляющее звено. С помощью фразеологических сочетаний усиливается понимание специфики национального языка, повышается качество культуры речи.

Изучение фразеологизмов-фитонимов помогают во многом понять культуру и быт народа. На примерах рассмотренных фразеологизмов - фитонимов можно ярко представить, насколько разнообразны и выразительны фразеологизмы современного русского языка.

Нами было проанализировано 165 русских фразеологизмов с компонентами-фитонимами. Проведя семантический анализ, мы выделили несколько групп фитонимов (названия деревьев, овощей, плодов и т.д.) и соответствующие им фразеологические обороты, просчитали частотность употребления данных оборотов в выборке. Анализ показал, что наиболее частотны в нашей выборке фразеологизмы с названием дендрокомпонентов, они составили 39 процентов от общего количества фразеологизмов-фитонимов. Также мы объединили фитонимы нашей выборки в группы. Основанием для объединения послужили ассоциативные связи, которые объединяют человека, его быт с растительным миром. Мы получили четырнадцать групп: оценка явлений, характер человека, отношение к другим людям, эмоции человека, позиции успеха, вред, характеристика действий человека, состояние человека, материальное положение, внешность, возраст, интеллектуальные способности, количество. Далее осуществили структурно-грамматический анализ выбранных фразеологизмов – фитонимов, пользуясь классификацией Н.М.Шанского с точки зрения их грамматической структуры.

Устойчивые выражения – фразеологизмы, подразделяются на именные фразеологизмы, глагольные фразеологизмы адъективные, адвербиальные, междометные. Результаты нашего анализа показали, что глагольные фразеологизмы – самые многочисленные среди нашей выборки. Так же мы



провели анализ фразеологизмов по грамматической структуре. Выявили, что среди фразеологических оборотов, соответствующих словосочетанию преобладают те, которые строятся по схеме - имя прилагательное и имя существительное. Количество фразеологизмов из нашей выборки согласно данной схеме – 25 единиц. Среди сочетаний, которые соответствуют предложению, в нашей выборке, большую часть составляют предложения невосклицательные, сложные, двусоставные – 25 единиц. На втором месте – невосклицательные, простые, двусоставные – 20 единиц.

В третьем параграфе мы затронули вопрос о тематической классификации фразеологизмов-фитонимов. Во фразеологии русского языка, на основании объединения фразеологических единиц по тематическому признаку отражаются объективно существующие группировки предметов и явлений предметного мира. Мы выделили следующие категории: предметы материальной культуры, понятия духовной культуры, понятия социальной культуры. Подводя итог, мы сделали вывод, что фразеологические обороты с наименованиями компонентов растений могут осветить все стороны истории и культуры народа, подчеркивая самые яркие особенности национального языка.

Рассматривая национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов, в четвертом параграфе, мы пришли к выводу, что русский язык является культурным феноменом. Именно через него усваивается сущность и культуры и науки и религии. Во фразеологии русского языка отражены специфика национально-культурных особенностей фразеологизмов-фитонимов. В их основе лежат наименования тех растений, которые на протяжении веков сопровождают русского человека, помогая выражать чувства, эмоции и описывать ситуации.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе нами проведен структурно-семантический анализ фразеологизмов русского языка с компонентом-наименованием флоры. Также мы рассмотрели вопросы тематической классификации фразеологизмов – фитонимов.

В первой главе мы рассмотрели теоретические аспекты комплексного изучения фразеологизмов русского языка. В первом параграфе была рассмотрена фразеология как особый объект лингвистического исследования. Наука о фразеологизмах - фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина возникла в 40-х гг. XX в. в советском языкознании. Пальма первенства в ее становлении и развитии, несомненно, принадлежит отечественным ученым, таким как В.В.Виноградов, Н.М.Шанский, В.Н.Телия и многие другие. Здесь же мы ввели понятие «фитоним» для дальнейшей работы над нашей темой. Во втором параграфе данной главы мы рассмотрели структурно-семантическую классификацию русских фразеологических единиц. Были приведены различные типы и виды классификации фразеологических оборотов в русском языке. Актуальная классификация фразеологических оборотов представлена Н.М.Шанским в его книге «Фразеология русского языка». Н. М.Шанский классифицировал фразеологизмы с точки зрения их слитности в семантическом плане, состава, структуры, происхождения, экспрессивно-стилистических свойств. Третий параграф нашей работы был посвящен месту фразеологизмов в русской национально-культурной картине мира. Фразеологизмы – ценный и достоверный источник сведений о культуре и менталитете народа, в них можно следить за особенностями жизни и быта, которые отражаются в образном мышлении. Мы выяснили, что при помощи фразеологизмов формируется уникальная языковая картина мира народа.

Вторая глава нашей работы была посвящена национально-культурной специфике фразеологизмов-фитонимов в русском языке. В первом параграфе

мы рассмотрели вопросы семантического анализа фразеологизмов с компонентом-фитонимом. Нами был проведен семантический анализ фразеологизмов-фитонимов, который позволяет сделать вывод, что в русском языке в большом количестве представлены фразеологизмы с отрицательной составляющей описания человека. Так же мы выяснили, что при использовании в речи фразеологизмов – фитонимов, большую часть составляют те, в которых присутствует компонент – фитоним – дерево. Во втором параграфе мы проводили структурно- грамматический анализ фразеологизмов. Для проведения анализа мы применили классификацию фразеологизмов с точки зрения их грамматической структуры. В устойчивых выражениях, восходящих к образам растительного мира самую большую группу составили глагольные сочетания. В третьем параграфе мы рассмотрели, проанализировали и представили примеры тематической классификации фразеологизмов с элементами фитонимами. В данном параграфе при работе опирались на труд О.В.Шарой. В четвертом параграфе нами были проанализированы национально-культурные особенности фразеологизмов-фитонимов. Мы представили ряд значимых фитонимов, с помощью которых сформировался фразеологический состав русского языка.

Надеемся, что исследования в области изучения фразеологических единиц-фитонимов будут продолжены, так как, несмотря на актуальность данной темы, прослеживается значительный недостаток научных работ в этой области. Фразеология – это живая система, и поэтому возможности для будущих исследований весьма обширны.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алефиренко, Н.Ф. Семенов Н.Н. Фразеология и паремология [Текст] / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2009. – 344 с.
2. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно - смысловое пространство языка: учеб. пособие [Текст] / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта; Наука, 2010 - 288 с.
3. Аристова, Т.С., Ковшова, М.Л., Рысева Е.А., Телия В.Н., Черкасова И.Н. Словарь образных выражений русского языка [Текст] / Под ред. В.Н. Телия. – М.: Отечество, 1995. – 368 с.
4. Архангельский, В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке [Текст] /В.Л.Архангельский.- Изд-во Ростовского ун-та, 1964. -315с.
5. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О.С.Ахманова. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 571 с.
6. Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. Аспекты теории фразеологии [Текст] / А.Н.Баранов. – М.: Книга по Требованию, 2008. – 656 с.
7. Бирих, А.К., Мокиенко, В.М., Степанова, Л.И. Русская фразеология: Историко-этимологический словарь [Текст] / Под ред. В.М. Мокиенко. – М.: Астрель, 2007. – 926 с.
8. Булыко, А.Н. Фразеологический словарь русского языка [Текст] / А.Н. Булыко. – М.: Харвест, 2007. – 448 с.
9. Быстрова, Е.А., Окунева, А.П., Шанский, Н.М. Учебный фразеологический словарь русского языка [Текст]. – Л.: Просвещение, 1984. – 271 с.
10. Василенко, О.И., Отфитонимическая семантическая деривация: лингвокогнитивный и культурологический аспекты [Текст] / О.И. Василенко. – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2008. – 197 с.
11. Вежбицкая, А. Понимание культур через средство ключевых слов / А. Вежбицкая: (Пер. с англ., предисл. А. Д. Шмелева. [Текст] /А.Вежбицкая. - М.: Языки слав. Культуры, 2001. - 287 с.

12. Вольф, Е.М. Функциональная семантика оценки [Текст] / Е.М. Вольф. - М.: Наука, 1985. - 228 с.
13. Виноградов, В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды: Лексикология и лексикография. [Текст] / В.В.Виноградов. - М., 1977. - 341 с
14. Воробьев, В. В. Русский язык в диалоге культур: учебное пособие / В. В. Воробьев, Л. Г. Саяхова. [Текст] / В.В.Воробьев. - М.: Ладомир, 2006. - 286 с.
15. Даль, В.И. Пословицы русского народа[Текст] / В.И. Даль.- Москва, Т1. 1998. – 239с.
16. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Том 1 А-Г. Изд. "Цитадель", г. Москва, 1998-.
17. Ефремова, Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. В 2 т. М.: Русский язык, 2000. Т. 1: А-О – 1213 с., Т. 2: П-Я – 1084 с. Режим доступа: <https://gigabaza.ru/doc/160115.html>
18. Жданова, В.И. Семантическое поле этической оценки в его историческом развитии на материале русского языка: автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.01 . [Текст] / В.И. Жданова. - Уфа , 2004. - С. 13.
19. Жуков, В.П. Семантика фразеологических оборотов [Текст] / В.П.Жуков.- М.: Просвещение 1978.-160 с.
20. Жуков, В.П. Русская фразеология [Текст] / В.П.Жуков.- М.: Высшая школа, 1986. -158 с.
21. Иванникова, Е.А. Синонимические отношения между фразеологическими единицами и словами // Очерки по синонимике современного русского литературного языка [Текст] /Е.А. Иванникова.- М.- Л., 1966. -153 с.
22. Касьянова, Л.Ю. Оценочная семантика нового слова / Л.Ю. Касьянова [Текст] /Л.Ю.Касьянова.- Вестник Челябинского государственного университета. - 2008. - №9. - С. 45-46.

23. Киреева, И.И. Структурно-семантические и прагматические характеристики английского лингвокультурного кода «Флора» [Текст] / :автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: МГПУ, 2008. – 22 с.
24. Копыленко, М.М., Попова, З.Д. Очерки по общей фразеологии. Фразеосочетания в системе языка [Текст] /М.М.Копыленко. – М.: Либроком, 2010. – 192 с.
25. Крепкогорская, Е.В. Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом фитонимом в английском и русском языках [Текст] / :автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань: КГУ, 2012. – 23 с.
26. Крысин, Л. П., Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография: учебное пособие для студ. филол. фак. высш. учебн. заведений [Текст] /Л.П. Крысин. - М.: Издательский центр «Академия», 2007. - 249 с.
27. Леонтьева, Т.В. Интеллект человека в зеркале «растительных» метафор [Текст] // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2006. - № 5. – С. 57-77.
28. Летова, А.М. Семантические особенности фитонимов в русском фольклоре [Текст] / :автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: МГОУ, 2012. – 22 с.
29. Лысенкова, В.Н. Лингвокультурный аспект фразеологизмов // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. 2021. № 02 (70). Режим доступа: <https://scipress.ru/philology/articles/lingvokulturnyj-aspekt>
30. Маслова, В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб, заведений [Текст] /В.А.Маслова - М.: Издательский центр «Академия», 2001. - 208с.
31. Мелерович, А.М., Мокиенко, В.М. Фразеологизмы в русской речи [Текст] /А.М.Мелерович. – М.: АСТ, 2005. – 853 с.
32. Молотков, А.И., Войнова, Л.А., Жуков, В.П., Федоров, А.И. Фразеологический словарь русского языка [Текст] / Под ред. А.И. Молоткова. – М.: Советская энциклопедия, 1968. – 543 с.

33. Мокиенко, В.М. Загадки русской фразеологии [Текст] /В.М.Мокиенко. - Москва, Высшая школа, 1990.-192с.
34. Национальный корпус русского языка: сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://processing.ruscorpora.ru>
35. Нгетунь,К.К. Структурно-семантические особенности русских пословиц и поговорок с пространственно-временными характеристиками: [Текст] / автореф. дис...канд.филол. наук. М., 2002. - 26 с.
36. Пастухова, Л. Б. Лексика и фразеология современного русского языка: система заданий для самостоятельной работы студентов заочного отделения факультета русской филологии: учебное пособие [Текст] /Л.Б.Пастухова. - Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун - т, 2009. -146 с.
37. Рахманова, Л.И., Суздальцева, В.Н. Фразеология [Текст] // Л.И. Рахманова В.Н.Суздальцева. Современный русский язык. Лексика. Фразеология. Морфология. – М.: МГУ, 1997. – С. 127-141.
38. Стернин, И.А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры [Текст] / И.А. Стернин // Этнокультурная специфика языкового созидания: Сб. статей: отв. ред. Уфимцева Н.В. - М.: Ин-т языкознания, 1996. - С. 97-112.
39. Телия, В.Н. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий [Текст] / В.Н.Телия. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2006. – 784 с.
40. Телия, В.Н. Культурные слои во фразеологизмах и дискурсивных практиках [Текст] / В.Н. Телия.– М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2004. – 344 с.
41. Телия, В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты [Текст] /В.Н.Телия. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 1996. – 226 с.
42. Тихонов, А.Н., Ломов, А.Г., Ломова, Л.А. Фразеологический словарь русского языка [Текст] /А.Н.Тихонов. – М.: Русский язык, 2007. – 334 с.

43. Федосов, И.В., Лапицкий, А.Н. Фразеологический словарь русского языка [Текст] /И.В. Федосов. – М.: ЮНВЕС, 2003. – 608 с.
44. Фразеологический словарь русского литературного языка в 2 тт. /Сост. А.И. Федоров [Текст] /А.И.Федоров. – Новосибирск, 1995. -544 с.
45. Хабарова, О.Г. Оценочные фразеологизмы, восходящие к образам животного и растительного мира [Текст] /О.Г.Хабарова, дисс. ... канд. филол. наук. – М.: МГОУ, 2004. – 217 с.
46. Худенцова, О.В. Особенности фразеологических единиц с флористическим компонентом [Текст] / :автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: МПГУ, 2008. – 17 с.
47. Чернявская, Е.А. Оценочность в семантике лексических единиц / Е.А. Чернявская // [Текст] / Материалы Республиканской научной конференции «Лексическая и грамматическая семантика». - Белгород, 1998. - С. 75-76.
48. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка [Текст] / Н.М.Шанский. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.
49. Шанский, Н.М. Лексикология современного русского языка: 2-е изд [Текст] /Н.М.Шанский. – М., 1972.-188 с.
50. Шарая, О.В. Фразеологизм как средство характеристики моральных качеств личности [Текст] /автореф. дис...канд.филол.наук. М., 2002. 21 с.
51. Шаховский, В.И. Соотносится ли эмотивное значение слова с понятием [Текст] /В.И.Шаховский. – Вопросы языкознания. - 1987. - № 5. - С. 3-13.
52. Яранцев, Р.И. Словарь-справочник по русской фразеологии [Текст] / Р.И. Яранцев. - М.: Русский язык, 1985. – 304 с.



**Фразеологизмы с элементами-фитонимами**

1. Почивать на лаврах
2. Крепкий как дуб
3. Хмелинка попала в голову
4. Зашибать хмелем
5. Хмель бродит в голове
6. Таскать каштаны из огня
7. Хвататься за соломинку
8. Дубовая голова
9. Березовая каша
10. Старый дуб не скоро сломится
11. Дело табак
12. Дуб дубом
13. Дуба дать
14. Лежать как бревно
15. Дуплистое дерево стоит, а крепкое валится
16. Красный как перец
17. Красный как помидор
18. Кислый как лимон
19. Горький как перец
20. Стройный как кипарис
21. Стройный как пальма
22. Глаза как маслины
23. Голова как тыква
24. Нежный как мимоза
25. Как выжатый лимон
26. Яблочко от яблоньки недалеко падает
27. Не лыком шиты
28. Козы сыты и капуста цела
29. Смотреть в корень
30. Не жизнь, а малина
31. Пальма первенства
32. Держать в хлопочках
33. Отделять ядра от плевел
34. Попадать в самое яблочко
35. Как свинья в апельсинах
36. Разделать под карельскую березу
37. Горох на спине молоть
38. Съесть гриб
39. Венчали вокруг ели
40. Голова еловая
41. Горе луковое

42. Мешок с соломой
43. Одного поля ягоды
44. Оставлять на бобах
45. Сердце мохом обросло
46. Шут гороховый
47. Шишки валяются
48. Как лист осиновый
49. С бору да с сосенки
50. Божий одуванчик
51. Как грибы после дождя растут
52. Адамово яблоко
53. Вкусить от древа познания добра и зла
54. Смотреть в книгу, а видеть фигу
55. Трава-травой
56. По первой траве
57. Порасти травой
58. Как лист перед травой
59. Хоть трава не расти
60. Осиновый кол
61. Тепличное растение
62. Терновый венец
63. На обухе рожь молотить
64. Белены объелся
65. Лавры Герострата
66. До морковкиного заговенья
67. Фиговый листок
68. Заблудиться в трех соснах
69. Хуже лапотного лыка
70. Крапивное семя
71. Всякого жита на лопате
72. Яблоку негде упасть
73. Пристал как банный лист
74. Дубина стоеросовая
75. Развесистая клюква
76. Словно грибы
77. Темный лес
78. Чучело гороховое
79. Как об стену горох
80. Репу чесать
81. Задать перцу
82. Хрен редьки на слаще
83. Хуже горькой редьки
84. Проще пареной репы
85. Попасть в яблочко

86. Яблоко раздора
87. Пустой голове все трынть-трава
88. Молодая поросль
89. Зерно истины
90. Нет розы без шипов
91. Назвался груздем, полезай в кузов
92. На одном месте и камень мхом обрастает
93. Это еще цветочки, а ягодки будут впереди
94. Изрубить в капусту
95. Та же щука, но под хреном
96. Кому вершки, а кому корешки
97. Руби дерево по себе
98. Наломать дров
99. Срывать цветы удовольствия
100. Кто в лес, кто по дрова
101. Крепок орешек, да зелен
102. Продавать за чечевичную похлебку
103. Пристать как банный лист
104. Лес слышит, а поле видит
105. Сила солому ломит
106. Дрова в лес возить
107. Где цветы, там бабочки
108. Гни дерево пока молодо
109. За один раз дерева не срубить
110. Лес по дереву не плачет
111. Каков корень, таков и плод
112. Не вырастешь овощей, не сваришь и щей
113. Не дерево ищет птицу, а птица дерево
114. Дети-цветы жизни
115. Свеженький как огурчик
116. Лавры спать не дают
117. Принцесса на горошине.
118. Смотреть в кусты
119. Не в капусте подобран
120. Смола к дубу не пристанет
121. Вкушать плоды
122. Со счастьем хорошо и по грибы ходить
123. Елки зеленые
124. Хрен в пятку
125. Как береста на угольях
126. Задать перца с гвоздикой
127. Подрубить под корень
128. За всяко просо
129. Глухой как пень

130. Маковой росинки в рот не брать
131. Голова с короб, а ум с орех
132. Жить в лесу, молиться колесу
133. Старый хрен
134. Божий одуванчик
135. Все шишки валяются
136. Попадет на орехи
137. Ни на маковое зернышко
138. С зерно горчично
139. Шишки нет на голове
140. Плакать на цветы
141. Орешек не по зубам
142. Вырвать с корнем
143. Заблудиться в трех березах
144. Корень учения горек, а плоды сладки
145. Пожинать плоды
146. Врасти корнями
147. Усеять путь розами
148. Расцвести махровым цветом
149. Валить через пень колоду
150. Родина- малина, чужбина-калина
151. Велик дуб, да дупляст, мал дуб, да здоров
152. Лесу дуб – рубль, в столице рубль спица
153. Держись за дубок, дубок в землю глубок
154. Семь верст до небес и все лесом
155. Сибирский ананас
156. Береза ум дает
157. Куда дерево клонилось – туда и повалилось
158. Огород городить
159. Расцветать пышным цветом
160. Вот так клюква!
161. С бору да с сосенки
162. Принцесса на горошине
163. Груши околачивать
164. Был муж, да объелся груш
165. Крива яблоня, да яблоки сладки

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Анализ фразеологизмов русского языка с компонентом-наименованием флоры (выделение элемента фитонима, частотность использования элемента-фитонима)

| Количество фразеологических единиц(в %) | Компонент-фитоним   | Пример  |
|---|---|---|
| 39                                      | Наименования деревьев и плодов (дерево, берёза, дуб, сосна, яблоня, яблоко, каштан, лавр, липа) | <i>крепкий как дуб<br/>дуба дать<br/>смотреть в корень<br/>разделатъ под карельскую березу<br/>голова еловая<br/>яблоку негде упасть<br/>наломать дров</i>                              |
| 27                                      | Фитонимы овощных плодов и корнеплодов, злаковых и бобовых культур                               | <i>Горе луковое<br/>Хуже горькой редьки<br/>Проще пареной репы<br/>До морковкиного заговения<br/>Оставлятъ на бобах<br/>Задать перцу</i>  |
| 13                                      | Фитонимы дикорастущих трав (трава, солома, камыш)   | <i>Порасти травой<br/>хоть трава не расти<br/>пустой голове все трынъ-трава<br/>хвататься за соломинку<br/>дело табак</i>   |
| 6                                       | Фитонимы-ягоды  | <i>Одного поля ягоды<br/>Смотреть в книгу, а видеть фигу<br/>Это еще цветочки, а ягодки будут впереди - предостережение «Это еще ничего, дальше будет хуже».<br/>Не жизнь, а малина</i> |
| 6                                       | Фитонимы-цветы  | <i>Нет розы без шипов<br/>Нежный как мимоза<br/>Срывать цветы удовольствия</i>  |
| 5                                       | Растение и его части (ветка, корень, стебель)   | <i>Смотреть в корень<br/>Молодая поросль<br/>Кому верхки, а кому корешки<br/>Терновый венец</i>   |
| 4                                       | Фитонимы-грибы  | <i>Съесть гриб<br/>Словно грибы<br/>Как грибы после дождя растут<br/>Назвался груздем – полезай в кузов</i>   |

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

Группы фразеологизмов с компонентами-фитонимами, ориентированными на человека.

| № | Группа  | Пример   | Значение   |
|---|---|--|--|
| 1 | Оценка явлений<br>Выражение<br>отношения к чему-либо              | <p><i>1.куда дерево клонилось, туда и повалилось</i></p> <p><i>2.огород городить</i></p> <p><i>3.хрен редьки не слаще</i></p> <p><i>4. дело табак</i></p> <p><i>5.вкруг ракитова кустика венчан</i></p> <p><i>6.развесистая клюква</i></p> <p><i>7.быльем поросло</i></p> <p><i>8. та же щука, да под хреном</i></p> | <p>1.пустые обещания, слова, на которые нельзя полагаться</p> <p>2. затевать хлопотливое дело</p> <p>3. одно не лучше другого</p> <p>4. чьи-то дела очень плохи</p> <p>5. о том, кто находится во внебрачной, незаконной связи</p> <p>6. что-либо совсем неправдоподобное, небылица</p> <p>7. давно забыто</p> <p>8. то же самое.</p>  |
| 2 | Характер человека   | <p><i>1.сердце обросло мохом</i></p> <p><i>2.на обухе рожь молотить</i></p> <p><i>3.продавать за чечевичную похлебку</i></p> <p><i>4.смотреть в кусты</i></p> <p><i>5. соломенная душа</i></p> <p><i>6.за один раз дерева не срубишь</i></p>   | <p>1. о черством, бездушном, жестоком человеке</p> <p>2. прибегать к самым крайним мерам</p> <p>3. из мелкой корысти изменять чему-то важному, значительному,</p> <p>подразумевает мелочность, продажность человека</p> <p>4. стремиться увильнуть от дела, ответственности</p> <p>5. трусливый, малодушный, ненадежный человек</p> <p>6. нужно быть терпеливым и настойчивым.</p> |
| 3 | Фразеологизмы с компонентом-фитонимом, которые выражают отношение | <p><i>1.пень пнём</i></p> <p><i>2.смола к дубу не пристанет</i></p> <p><i>3.не в капусте подобран</i></p>  | <p>1. о безучастном, ничего не понимающем человеке</p> <p>2. честного человека не опорочишь</p> <p>3. не хуже других, такой же</p>   |

|    |                                       |  |   |
|----|---------------------------------------|--|---|
|    | человека к другим людям               | <i>4.кративное семя</i>  | как все<br>4. о взяточниках и проходимцах.  |
| 4  | Удача, успех в каком-либо деле        | <i>1.вкушать плоды<br/>2.расцветать пышным цветом<br/>3. со счастьем хорошо и по грибы ходить</i>  | 1.пользоваться результатами совершенного, сделанного, достигнутого<br>2. получать большое развитие<br>3. счастливому человеку всегда сопутствует удача. |
| 5  | Эмоции человека                       | <i>1.ёлки зеленые<br/>2. как береста на угольях</i>  | 1. выражение восхищения, недоумения, досады<br>2. о проявлении смущения, растерянности.   |
| 6  | Вред                                  | <i>1. вбивать осинový кол в могилу<br/>2.задавать перца с гвоздичкой<br/>3.подрубить под корень</i>                                      | 1.расправиться, уничтожить<br>2. жестоко бранить, распекать кого-либо<br>3. нанести непоправимый вред в самой основе                                    |
| 7  | Характеристика действий человека      | <i>1.словно грибы после дождя<br/>2. проще пареной репы<br/>3.за всяко просо</i>   | 1.быстро, в большом количестве<br>2.очень, чрезвычайно просто<br>3.без церемоний, без всякого стеснения.  |
| 8  | Состояние человека                    | <i>1 глухой как пень<br/>2.маковой росинки в рот не брать<br/>3. хмель вылетел из головы</i>   | 1.совершенно глухой<br>2.быть всегда трезвым<br>3.быстро отрезветь.   |
| 9  | Интеллектуальные способности человека | <i>1. пень березовый<br/>2.дубовая голова<br/>3.голова с короб, а ум с орех<br/>4. белены объелся<br/>5.жить в лесу, молиться колесу</i> | 1.глупый человек<br>2.бестолковый человек<br>3.о глупом человеке<br>4.потерял рассудок<br>5.о темных, необразованных людях                              |
| 10 | Материальное положение                | <i>1. деньги не грибы, можно и зимой найти<br/>2. в копнах - не сено, а в долгах - не</i>  | 1.деньги можно взять<br>2.об отсутствии денег.  |

|    |   | <i>деньги</i>   |   |
|----|---|---|---|
| 11 | Внешность человека                      | 1. <i>стройная как березка</i><br>2. <i>как огурчик</i><br>3. <i>как маков цвет</i>     | 1. стройная, о девушке<br>2. имеющий свежий, здоровый вид<br>3. о румянце, цвете лица                               |
| 12 | Возраст человека                        | 1. <i>божий одуванчик</i><br>2. <i>старый гриб</i>                                      | 1. об очень старом человеке, чаще о женщине<br>2. о человеке старом и малосильном.                                  |
| 13 | Неприятность, неудача в каком-либо деле | 1. <i>гриб съел</i><br>2. <i>все шишки валяются</i> 3. <i>попадет на орехи</i>          | 1. потерпел неудачу<br>2. обрушиваются всяческие несчастья, неприятности,<br>3. о наказании, ожидающем кого-либо    |
| 14 | Количество                              | 1. <i>яблоку негде упасть</i><br>2. <i>ни на маковое зернышко</i><br>3. <i>ни зерна</i> | 1. очень много, в огромном количестве, очень тесно<br>2. ни на самое незначительное количество<br>3. совсем ничего. |



Структурная (грамматическая) классификация фразеологизмов с компонентом-фитонимом

|            |   |
|------------|---|
| Именные    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Адамово яблоко.</i></li> <li>2. <i>Божий одуванчик.</i></li> <li>3. <i>Выжатый лимон.</i></li> <li>4. <i>Дело табак.</i></li> <li>5. <i>Не жизнь, а малина.</i></li> <li>6. <i>Нет розы без шипов.</i></li> <li>7. <i>Одного поля ягоды.</i></li> <li>8. <i>Пристать как банный лист.</i></li> <li>9. <i>Пальма первенства.</i></li> <li>10. <i>Принцесса на горошине.</i></li> <li>11. <i>Пустой голове все тын-трава.</i></li> <li>12. <i>Старый хрен.</i></li> <li>13. <i>Яблоко раздора.</i></li> <li>14. <i>Яблоку негде упасть.</i></li> </ol> |
| Глагольные | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Бобы разводить.</i></li> <li>2. <i>Гадать на бобах.</i></li> <li>3. <i>Груши околачивать.</i></li> <li>4. <i>Детей по березе растить.</i></li> <li>5. <i>Дрожать как осиновый лист.</i></li> <li>6. <i>Дать дуба.</i></li> <li>7. <i>Заблудиться в трёх соснах.</i></li> <li>8. <i>Дать березовой каши.</i></li> <li>9. <i>Оставить на бобах.</i></li> <li>10. <i>Остаться (сидеть) на бобах.</i></li> </ol>   |

|               |  |
|---------------|--|
|               | <p>11. Отдавать пальму первенства.</p> <p>12. По грибы не час, и по ягоды нет, так хоть по сосновые (еловые) шишки.</p> <p>13. Со счастьем хорошо и по грибы ходить.</p> <p>14. Белены объелся.</p>  |
| Адъективные   | <p>1. Дубовая голова.</p> <p>2. Развесистая клюква.</p> <p>3. Разлюли малина.</p> <p>4. Орешек не по зубам.</p>  |
| Адвербиальные | <p>1. В капусту (изрубить).</p> <p>2. Дешевле грибов.</p> <p>3. Дешевле пареной репы.</p> <p>4. Как об стенку (стену) горох.</p> <p>5. Как в стену (стенку) горох.</p> <p>6. Как от стены (стенки) горох.</p> <p>7. Ни за понюшку (понюх) табаку.</p> <p>8. Орешек не по зубам.</p> <p>9. Проще пареной репы.</p> <p>10. При царе Горохе.</p> <p>11. Расти (вырастать) как грибы после дождя.</p> <p>12. С бору да с сосенки.</p> <p>13. Хуже горькой редьки.</p> <p>14. Щёлкать, как орехи.</p> |
| Междометные   | <p>1. Вот так клюква!</p>  |